



STANDARD REQUIREMENTS FOR THE FOLLOWING TYPES OF VEHICLES USED FOR CONVEYANCE OF CATEGORY 2 (OTHER THAN LP GAS) AND CATEGORY 5 DANGEROUS GOODS. WHERE A REQUIREMENT IS APPLICABLE TO A SPECIFIC TYPE OF VEHICLE, AN APPROPRIATE LETTER FOR THE TYPE OF VEHICLE APPEARS IN THE BOX

運送第 2 類 (石油氣除外) 及第 5 類危險品各類型車輛的標準規定，如該項規定適用於某一類型的車輛，則在方格內以適當英文字母標明。

Type B : Tank Wagon used for conveyance of Category 5 Dangerous Goods

B 型 : 運送第 5 類危險品的油缸車。

Type C : Vehicle used for conveyance of Category 2 Dangerous Goods (excluding Chlorine) in cylinders

C 型 : 運送筒裝的第 2 類危險品 (氯氣除外) 的車輛。

Type D : Vehicle used for conveyance of Category 5 Dangerous Goods in containers

D 型 : 運送罐裝的第 5 類危險品的車輛。

Type F : Vehicle used for conveyance of Category 2 Dangerous Goods (Cryogenic gases).

F 型 : 運送第 2 類危險品 (深度寒化氣體) 的車輛。

Type G : Freight Container Vehicle Prime Mover and Trailer Used for conveyance of Category 2 (excluding Chlorine) or Category 5 Dangerous goods

G 型 : 運送第 2 類 (氯氣除外) 或第 5 類危險品貨櫃機動車頭及拖車。

Type H : Vehicle used for conveyance of Category 2 Dangerous Goods (Chlorine) in drums/cylinders

H 型 : 運送圓桶 / 筒裝的第二類危險品 (氯氣) 的車輛。

REQUIREMENTS

規 定

APPLICABLE TO TYPES

適 用 類 型

ENGINE (引擎)

1. The engine of the vehicle to be of Compression Ignition Type (Diesel).

車輛的引擎須為壓縮點火式 (油渣)。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

2. The exhaust system of the engine to be wholly in front of the fire resisting shield and the discharge arranged to one side of the vehicle.

引擎的排氣系統須全部位於防火板之前及由車旁排氣。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

3. On any fuel pipe forming part of a gravity feed system, a quick action cut-off valve to be fitted to the fuel feed pipe in an easily accessible and clearly marked position.

須在成為重力入油系統一部份的油管上安裝一快速切斷掣，其位置必須方便及清楚標明。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

FUEL TANK (油箱)

4. The fuel tank to be :-
油箱

- i) double cased;
須為雙重包箱；
- ii) screened from the body by another fire resisting shield;
須加裝另一防火板使與車身隔離；

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

- iii) protected from blows by the frame of the chassis of the vehicle or by strong steel guards; and
須用堅固鋼板或車身底盤架加以保護以抵擋碰撞；及
- iv) fitted with a lock to the filling hole cover.
須在入油口蓋處加鎖。

CARGO TANK (油缸)

- 5. The overall weight of the tank/cargo compartment, contents should not exceed the designed load capacity of the vehicle.
油缸 / 貨廂及所載貨物的全部重量不得超過該車輛的限載量。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

- 6. The cargo tank to be securely attached to the vehicle.
油缸必須穩固地裝在車輛上。

B			F		
---	--	--	---	--	--

- 7. The rear end of the cargo tank to be protected by a robust steel bumper situated at least 75 mm to the rear of the nearest part of the tank and extended on each side of the vehicle to at least the maximum width of the tank and tank fittings.
在油缸後至少約 75 毫米處必須安裝一保護性的堅固鋼鐵保險桿，其長度至少應與該油缸及其裝置的最大闊度相等。

B			F		
---	--	--	---	--	--

- 8. The dipping pipes (if provided) and the filling pipes to be kept securely closed at all times except during the operation of filling or emptying any tank.
除放油或入油時間外，所有放油管（如具備）及入油管均須經常緊閉。

B					
---	--	--	--	--	--

9. The cargo tank feed pipes to be fitted with a quick action shut off valve in a position easily accessible and clearly marked in English and Chinese characters.

須在油缸的油管上容易使用的地方安裝一快速關閉活門，並以中英文顯著標明。

B			F		
---	--	--	---	--	--

10. Every draw-off pipe to be fitted with an internal valve, and a strong securely screwed cap.

每一抽油管必須安裝內活門，及堅固的緊密螺旋蓋。

B					
---	--	--	--	--	--

11. Any cargo tank, having a capacity exceeding 5,000 liters to be divided into enclosed compartments, each having a capacity not exceeding 5,000 liters and fitted with a lock to the filling hole cover. For vehicles operating on Hong Kong Island 5,000 liters shall be replaced by 3,600 liters.

任何容量超過 5000 升的油缸必須分為多個密封間格，每格的容量不得超過 5000 升，並須在入油孔蓋處加鎖。對於在港島使用的車輛，5000 升的限額應改為 3600 升。

B					
---	--	--	--	--	--

12. Tankers carrying flammable liquids must be equipped with an earth cable which must be connected to the earth terminal of the receiving equipment and remain connected until transfer is completed.

運送易燃液體的油缸車必須配備地線以便與接收裝備的地線端連接、輸送完畢後始可拆開。

B			F		
---	--	--	---	--	--

13. Power-driver pumps for product off-loading to be fitted with clearly marked and easily accessible emergency controls forward of the fire resisting shield.

卸貨用電動泵的緊急掣必須安裝在防火板前容易使用的地方，並以明顯的標記標明。

B			F		
---	--	--	---	--	--

14. Pressure relief valves to be spring loading and fitted to the tank connected to the vapour space, and the discharge arranged to be vented away from the tank upwards and unobstructed to the open air, so as to avoid any impingement of the escape vapour on the tank. A loose fitting rain cap should be used.

壓力釋放活門必須配有彈簧，安裝於與散氣處連接的油缸上，使氣體可經由油缸向上順利排出空氣中及防止漏氣溢入缸中。此外並應使用一鬆動的雨罩。

			F		
--	--	--	---	--	--

15. The pressure and liquid level gauges to be placed in a position that they can read from ground level.

壓力及液體計的位置必須可在地面看見。

			F		
--	--	--	---	--	--

16. Tanks should be designed, fabricated and tested in accordance with a recognised code or by a person approved by the Director of Fire Services for the purpose.

油缸的設計，製造及檢驗必須符合認可的標準規定，或由消防處處長認可的人士所設計，製造及檢驗。

			F		
--	--	--	---	--	--

FIRE RESISTING SHIELD (防火板)

17. The engine, fuel tank, electrical generator, batteries switch gear, fuses and exhaust system to be carried in front of a fire resisting shield and be effectively screened from the tank/cargo compartment of the vehicle/wagon by the fire resisting shield.

須安裝一防火板將該車輛的引擎、油箱、電池、發電機、開關掣、保險絲及排氣系統與該車輛的油缸/貨廂作有效隔離。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

18. The fire resisting shield to project upwards to a point above the topmost level of the tank/cargo compartment, and downwards to a point not more than 300 mm from the ground. (The steel cab can be deemed to constitute part of the shield).

防火板的安裝，向上應稍高於油缸 / 貨廂頂，向下則離地不超過 300 毫米。(鋼鐵製駕駛室可視作防火板的一部份)。

B	C	D	F		H
---	---	---	---	--	---

19. Any aperture made to allow any piping to pass through the fire resisting shield (i.e. air brake tubing) must be so sealed as to prevent the passage of inflammable vapour through the shield.

任何穿過防火板的管孔 (如空氣制動掣管) 必須密封以防易燃氣體通過該防火板。

B	C	D	F		H
---	---	---	---	--	---

20. Any windows in the fire-resisting shield to be wire glazed in fixed metal frame and not capable of being opened.

防火板的任何窗戶必須為不可開啟的固定鋼框鐵線玻璃窗。

B	C	D	F		H
---	---	---	---	--	---

21. A clear space of at least 150 mm to be maintained between the back of the fire resisting shield and the front of the cargo tank.

防火板與貨廂之間至少須有 150 毫米的空隙距離。

B			F		
---	--	--	---	--	--

ELECTRICAL SYSTEM (電力系統)

22. All electric wiring to be heavily insulated and resistant to abrasion and chemical action. The wiring fixed at positions behind the fire resisting shield or in the case of Freight Container Trailers, to run in flexible metal conduit.

所有電線必須高度絕緣且有耐損及抗化性能。位於防火板後的電線須套以金屬軟管。

B	C	D	F		H
---	---	---	---	--	---

23. A safety cut-off switch to be fitted in the driver's cab to isolate the electrical system from the battery.

安全斷流掣應安裝於駕駛室內以便切斷電力系統與電池間的電流。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

24. Only electric lights to be used on the vehicle/wagon. No fire, artificial light or article capable of causing fire or explosion to be carried on the vehicle/wagon.

車輛 / 油缸車內只可使用電燈。不得裝載可引致火警或爆炸的火焰，人造燈光或物件。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

25. The voltage of the electric current not to

exceed

電流的電壓不得超過

i) Twenty-four volts

二十四伏特

ii) Sixty volts

六十伏特

	C	D		G	H
--	---	---	--	---	---

B			F		
---	--	--	---	--	--

IDENTIFICATION (識別)

26. 'NO SMOKING' notice in 120 mm English capitals and Chinese characters to be prominently displayed and this instruction to be complied with at all times by the driver and attendants on the vehicle. (This requirement shall not apply to a vehicle carrying carbon dioxide).

須在明顯位置懸掛“不准吸煙”中英文告示牌一個，字體應為 120 毫米正楷。司機及跟車均須隨時遵守此一規定。

(此項規定對於運送二氧化碳的車輛不適用。)

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

27. Portable 'NO SMOKING' notices in 120 mm English capitals and Chinese characters to be carried on the vehicle for display when filling or dispensing, or when loading and unloading in the case of Freight Container Vehicles.

車上須備有中英文“不准吸煙”手提告示牌，字體應為 120 毫米正楷，以便在入油或放油時掛出。如屬貨櫃車則在上落貨時掛出。

B			F	G	
---	--	--	---	---	--

28. A notice in 120 mm English capitals and

B			F	G	H
---	--	--	---	---	---

Chinese characters to be displayed at the front and rear of the vehicle as appropriate :-
車輛前後必須懸掛適當的中英文告示牌，
字體應為 120 毫米正楷:-

Type 'B' front : Dangerous Goods Cat. 5
B 型 前： 第五類危險品，勿近。
rear : Dangerous Goods Keep
Clear
後： 危險品，勿近。

Type 'F' front : Caution Liquid
(Chemical Symbol) Gas
F 型 前： 液體(化學方程式)氣，
危險勿近。
rear : Caution Liquid
(Chemical Symbol) Gas
後： 液體(化學方程式)氣，
危險勿近。

Type 'G' front : No Smoking,
Dangerous Goods
G 型 前： 危險品，請勿吸煙。
rear : Keep Clear, Dangerous
Goods
後： 危險品，勿近。

(On Trailer)
(掛於拖車上)

Type 'H' front : Caution Chlorine
H 型 前： 氯氣，危險勿近。
rear : Caution Chlorine Keep
Clear
後： 氯氣，危險勿近。

29. All gas inlets and outlets except safety relief

			F		
--	--	--	---	--	--

valves, pressure and liquid level gauge connections, to be clearly marked in English capitals and Chinese characters to prevent incorrect operation by the operator of the vehicle.

除安全活門、壓力及液體計連接器外，所有氣體入口及出口均必須用中英文顯著標明，以防誤用。

30. 'Highly Inflammable Goods' notice in 75 mm English capitals and Chinese characters to be displayed on the front and rear of the vehicle.

(This requirement shall not apply to a vehicle carrying carbon dioxide).

須在車前車後懸掛“高度易燃物品”的中英文告示牌，字體應為 75 毫米正楷。

(此項規定於運送二氧化碳的車輛不適用。)

	C	D			
--	---	---	--	--	--

31. Portable 'CAUTION, TOXIC GAS, KEEP CLEAR' caution sign in 120 mm English capitals and Chinese characters to be carried on the vehicle for display when implementing the guidelines stipulated in the TREMCARD.

車內應具備一手提「有毒氣體，危險勿近」的中英文告示牌字體應為 120 毫米正楷，以便在採取運輸應急措施時展示出來。

					H
--	--	--	--	--	---

CARGO COMPARTMENT (載貨位置)

32. A fixed roof cover constructed of fire resisting material to be provided for covering the cargoes.

須配備有以防火材料造成的固定車頂蓋來遮蓋貨物。

	C	D		G	
--	---	---	--	---	--

33. No piping and/or fittings should project beyond the sides and ends of the vehicle/wagon and all piping, equipment, hoses, valves and accessories are to be adequately protected against accidental damage or interference. Outlet valves are to be protected by against accidental damage or interference. Outlet valves are to be projected by (a) the bumper if the valves are located at the rear of the vehicle (b) a substantial protective metal bar if located at the side.

所有喉管及/或裝置不得突出車輛/油缸車的前後左右。所有喉管、裝備、捲喉、活門及附件必須妥為保護以防意外損毀或阻礙。輸出活門如位於車尾則應以保險桿加以保護，如位於車旁則應以堅硬鐵條加以保護。

B	C	D	F		H
---	---	---	---	--	---

34. The chassis, cargo tank, piping and associated equipment to be adequately bonded.

車身底盤、貨廂、喉管及有關裝置必須緊密接連。

B			F	G	
---	--	--	---	---	--

35. The body chassis, tanks and fittings to be strongly constructed of non-combustible materials.

車身底盤，油箱及裝置須用堅固的不燃材料建造。

B			F		
---	--	--	---	--	--

EQUIPMENTS ATTACHED (附加工具)

36. (2 x 2 kg) dry power fire extinguishers to be provided, one on each side and both accessible from outside the cab. The fire extinguishers must be kept in efficient working order at all times and be inspected by a registered Fire Service Installation Contractor at least once in every 12 months.
 須於車輛兩邊設置 (2 x 2 kg) 乾粉滅火筒各一具，每邊一具，並可由駕駛室外輕易取得。該等滅火筒必須經常保持性能良好，及每十二個月最少由註冊消防裝置承辦商檢查一次。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

37. At least one set of protective goggles and gloves to be provided for each person employed on the wagon.
 油缸車上每一工作人員最少必須配備一套護目鏡及手套。

			F		
--	--	--	---	--	--

38. A portable hand telephone to be provided inside the driver's cab to facilitate easy communication with HKFSD/HKPF in case of emergency.
 駕駛室內應設有手提電話，以便遇有緊急事故時，能夠迅速通知消防處 / 警方。

					H
--	--	--	--	--	---

39. A portable amber flashing lamp to be stowed on the vehicle for immediate use when implementing the TREMCARD Guidelines as stipulated in Requirement 42.
 車上應設有手提黃閃燈，以便在實施第 42 項規定所載的應急措施時可供即時使用。

					H
--	--	--	--	--	---

40. A loud-hailer in good working order to be stowed on the vehicle for immediate use at any time.

					H
--	--	--	--	--	---

應在車輛上存放有性能良好的擴音器一具，以備隨時應用。

41. A fully kitted up first aid box to be stowed on the vehicle for immediate use at any time.

須在車上放置一個設備齊全的急救箱，以便在任何時候均可即時取用。

					H
--	--	--	--	--	---

42. A TREMCARD (TRANSPORT Emergency Card) containing the following guidelines to be stowed on the vehicle and made available for reference at all times:-

車輛內須存放一運輸應急措施指南，列載以下各項應急措施，隨時可供參考：

					H
--	--	--	--	--	---

- i) Notify Police and Fire Services immediately;
立即通知警方及消防處；
- ii) In case of a suspected chlorine leak, if possible, keep vehicle moving to open ground, ensure driver and others keep upwind of escaping gas;
如懷疑洩漏氯氣，盡可能把車輛駛至空曠地方，確保司機和其他人士處於漏出氣體的迎風位；
- iii) Stop the engine (beware – internal combustion engines can stall in a gas cloud);
關掉引擎(小心—內燃機遇有氣團會停頓下來)；
- iv) No naked lights;
不要有明火；

- v) No smoking;
不准吸煙；

- vi) The responsible person of Requirement 51 and the driver should wear their breathing apparatus in the ‘use’ position as soon as a leak is suspected;
一旦懷疑洩漏氣體,第 51 項規定載的負責人和司機應盡快佩戴呼吸器；呼吸器應扭至「使用」的位置；及

- vii) To mark road and warn other road users by using the portable caution sign and amber flashing lamp stowed on the vehicle;
利用車輛內存放的手提警告牌及黃閃燈，在道路上放置標誌，警告其他道路使用者；

- viii) Attempt to stop the leakage/release by shutting off the cylinder/drum valve if the leak is located there or by using the materials/equipment/tools in the Emergency Repair/stoppage Kit, where possible; and
如果在氣筒 / 氣鼓活門處發現有洩漏氯氣的情況，應關掉該活門，或在可行的情況下，用緊急修理 / 阻止氣體洩漏工具箱內的物料 / 器材 / 工具來阻止氯氣洩漏 / 放出。

- ix) No further emergency action should be taken by any person acting alone or

without full equipment.

任何人士不應單獨或在缺乏齊備器材的情況下採取進一步的應急措施。

43. Two sets of approved positive pressure breathing apparatus as specified in the Factories and Industrial Undertakings (Confined Spaces) (Approval of Breathing Apparatus) Notice c/w fully charged cylinders of a working duration not less than 30 minutes to be provided.

應設有兩套認可的正壓呼吸器材，這些器材須符合工廠暨工業經營(密閉場地)(核准呼吸器具)公告所規定的規格，而且具有完全充氣的氣筒，可以維持三十分鐘的工作時間。

					H
--	--	--	--	--	---

44. Canvas sheets of suitable size to cover the entire cargo compartment to be provided.

須設有尺碼適中的帆布，用來遮蓋整個貨廂。

					H
--	--	--	--	--	---

45. Two sets of protective clothing with gloves and helmet to be provided.

須備有兩套保護衣物，連同手套以及頭盔。

					H
--	--	--	--	--	---

GENERAL OBSERVATION (一般情況)

46. Only one Category of Dangerous goods to be carried at any one time.

每次只准運送一種危險品。

B	C	D	F	G	H
---	---	---	---	---	---

47. Tyres should be the 'anti-static' type, the electrical resistance of which should be in

B			F		H
---	--	--	---	--	---

accordance with BS 2050 or equivalent.

車胎須為“抗靜電”式，其電阻須符合英國標準 2050 或同等規格。

48. The vehicle/wagon carrying liquefied gases in Category 2 dangerous goods (excluding chlorine) to be attended by at least one person having reasonable experience in the handling of such dangerous goods.

運送屬於第二類危險品的液化氣體時（氯氣除外），最少應有一人看管該車輛 / 油缸車，且對怎樣處理該種危險品有相當經驗。

	C		F	G	
--	---	--	---	---	--

49. The road tanker carrying Category 5 dangerous goods in liquid form to be attended by at least one person in addition to the driver.

運送屬於第五類危險品的液體時，除司機外最少應有一人看管該油缸車。

B				G	
---	--	--	--	---	--

N.B. This shall not apply to a road tanker equipped with a 2-way radio communication system

注意：此項規定對於裝有收發兩用無線電通訊系統的油缸車不適用。

50. The vehicle carrying Category 5 Class 1 dangerous goods in containers to be attended by at least one person in addition to the driver.

運送罐裝第五類第一組危險品時，除司機外最少應有一人看管該車。

		D			
--	--	---	--	--	--

51. The vehicle carrying liquefied gases in Category 2 dangerous goods (Chlorine) to

					H
--	--	--	--	--	---

be attended by at least one person other than the driver having reasonable experience in the handling of such dangerous goods. This person should have been trained to deal with emergency involving chlorine leakage/release such as: -

運送屬於第二類危險品的液化氣體(氯氣)時,除司機外,最少應有一人看管該車輛,他對怎樣處理這種危險品應有相當經驗,並且受過訓練,知道怎樣處理洩漏/放出氯氣等緊急事故,例如:

i) To ensure that the chlorine drums/cylinders are properly placed on the DG Vehicle before conveyance;

確保在運載前,氯氣圓桶/氣筒已正確地放置在運載危險品的車輛上。

ii) To dismiss the crew except the driver in case of emergency and implement the guidelines stipulated in the TREMCARD of Requirement 42 with the aid of the driver, where appropriate before the arrival of F.S. personnel. To ensure that both the driver and himself wear Breathing Apparatus c/w fully charged cylinders and protective clothing with gloves in case a chlorine leak is suspected;

遇有緊急事故時,除了司機外,疏散其他人員,在消防人員抵達現場前,在司機協助下,採取第 42 項規定所載的運輸應急措施。如果懷疑有洩漏氯氣的情況,須確保自己和司機都佩戴已完全充氣的呼吸器,和穿著有手套的保護衣物。

- iii) To act as a co-ordinator between the conveyance team (i.e. driver/crew) and the emergency stand-by team of the supplier company;
擔任運輸隊(即司機/跟車)和供應商的緊急候命隊之間的聯絡員。
- iv) To brief F.S. personnel of the situation upon their arrival; and
在消防人員抵達時，向他們扼要述說情況。
- v) To be a permanent employee of the Contractor and therefore able to train up other staff on safety/emergency procedures.
須為承辦商的永久僱員，以便能夠訓練其他職員實行各項安全/緊急措施的工作程序。

52. The clamping devices for chlorine drums to be mounted on the mainframe/subframe of the vehicle.
氯氣圓桶的夾鉗裝置應安裝在車輛的主架或副架上。

					H
--	--	--	--	--	---

53. The subframe for the cargo platform to be reinforced to withstand side impact during accident.
載貨台的副架應予鞏固，使兩側能夠抵擋交通意外的衝撞力。

					H
--	--	--	--	--	---

54. The V-notches, clamps and straps to be directly bolted or welded onto the subframe

					H
--	--	--	--	--	---

cross and longitudinal members.

V 型槽口、夾鉗及皮帶須栓住或焊接？副架的十字頭和縱向的架條。

55. Suitable tightening devices to be provided to hold the chlorine drums firmly in the V-notch without any side and vertical movements.

須設置適當的繫牢裝置。把氯氣圓桶穩固地繫牢在 V 型槽口內，使圓桶不會上下或向兩側移動。

					H
--	--	--	--	--	---

56. 300 mm high crash barriers at mid drum level to be provided for full length of the cargo platform on both sides to protect the main drum valve. Similar crash carrier to be provided at the rear of the cargo compartment if no special fittings are installed at the rear.

載貨台兩側須設置 300 毫米高的防撞欄，高至圓桶高度的一半，長度與整個載貨台的長度相等，用來保護圓桶的主要閥。如果貨廂尾部沒有特別裝置，也須設置類似的防撞欄。

					H
--	--	--	--	--	---

57. A full width robust bumper to be mounted at the rear of the vehicle with at least 75 mm clearance between the cargo platform and the bumper.

車輛尾部整個闊度應裝有堅固的保險桿，載貨台與保險桿之間最少須保持 75 毫米的空間。

					H
--	--	--	--	--	---

58. A purposely designed cage for carrying cylinders to be provided. It shall be

					H
--	--	--	--	--	---

constructed such that the cylinders can be tightly tied together and onto the cage without relative movements. A suitable locking device shall also be fitted to lock the cage on the cargo platforms of the vehicle.

須裝置特別設計的籠，用來運載氣瓶。這些籠的構造須使氣瓶夠繫牢在籠上而不會移動，並須裝設適當的鎖把，把車輛載貨台上的籠鎖起。

N.B.

附註

1. Notices referred to at paragraphs 26,27,28,30 and 31 above are to be of reflective white or silver letters and characters on a red background. English letters with height and width in the proportion of 2 : 1 (e.g. 120 mm letters with 60 mm width, 75 mm letters with 36 mm width). Each letter to be reasonably spaced, a 6 mm spacing is recommended for 120 mm letters and 3 mm spacing for 75 mm letters;
以上第 26,27,28,30 及 31 段所述的 '告示' 須用反光的白色或銀色中英文字寫在紅底板上。英文字母的高度和闊度的比例應為 2 : 1 (120 毫米的字體應為 60 毫米闊 ; 75 毫米的字體應 36 毫米闊) 字母間應有適當的距離。120 毫米的字體其字母應相距 6 毫米，而 75 毫米的字體則應相距 3 毫米。
2. Protective clothing and gloves referred to at paragraph 45 to be to the satisfaction of the Director of the Fire Services;
第 45 段所載的保護衣物和手套，須令消防處處長認為滿意。
3. The responsible person referred at paragraph 51 should receive his training in dealing with chlorine leakage emergency and on how to stop the leak etc. through an authorized organization e.g. the chlorine Supplier Company. Upon completion of the training , a certificate or letter of competence should be issued from the chlorine supplier company and copied to this Department for scrutiny;
第 51 段所載的負責人須接受獲授權的機構訓練，例如氯氣供應公司等，學習怎樣處理和停止氯氣洩漏等緊急事故。在完成訓練後，應由氯氣供應公司發給證書或資格證明書，其副本須送交本處審閱；及
4. The responsible person and vehicle driver referred to at paragraph 42(vii)

should receive their B.A. training, test procedures and subsequent maintenance, from the B.A. supplier company. Upon completion of the B.A. training, a certificate or letter of competences should be issued from the B.A. supplier company and copied to this Department for scrutiny; and 第 42 段(vii)節所載的負責人和車輛司機應接受呼吸器供應公司訓練，學習如何使用呼吸器、測試的程序以及日後的維修工作。在完成訓練後，應由呼吸器供應公司發給證書或資格證明書，其副本須送交本處審閱。

5. The Emergency Repair/stoppage Kit for chlorine leakage/release referred to at paragraph 42(ii) should comprise the following items:-
6.
 - (a) Canvas straps
 - (b) Spanners
 - (c) Two large buckets of sand
 - (d) Silicone weather-proofing sealant
 - (e) Plastic sheets
 - (f) Lead plates
 - (g) Hammer, small
 - (h) Ammonia spray bottle
 - (i) Lime Powder
 - (j) Any other appropriate materials/equipment/tools as advised by the Authority

第 42(ii)段所指修理/停止氯氣洩漏的器材應包括以下各項：

- (a) 帆布帶
- (b) 士巴拿
- (c) 兩大沙桶連沙
- (d) 全天候硅酮密封劑(泥膠)
- (e) 膠布
- (f) 鉛片
- (g) 手錘(小)
- (h) 阿摩尼亞吹筒
- (i) 石灰
- (j) 當局所建議的任其他適當的物料/器材/工具。